

# WTKA

## KOBUDO COMPETITION RULES

### Article 1: KINDS OF COMPETITION TIPO DI GARA

1. The kinds of Kata competition are the following:

Le gara di Kata sono come segue:

- INDIVIDUAL KATA  
KATA INDIVIDUALE
- KATA TEAM (3 contestants)  
KATA A SQUADRE (3 ATLETI)
- DUO KATA  
KATA DUO

2. Individual Kata and Kata Team will be judged by score system, including cards with basic points till the finals: contestants, getting highest score at every 'pull' passage, will be the finalists.

### Article 2: REFEREES AND JUDGES: ARBITRI E GIUDICI

1. Competition will be judged by 1 Referee and 4 Judges under Chief Judge responsibility.

La gara sarà diretta da 1 Arbitro e da 4 Giudici, sotto la responsabilità del Direttore di Gara.

2. The Referee will judge the style and Kata embusen.

L'Arbitro sarà il referente di stile che deve convalidare o meno l'embusen del Kata

3. The 4 Judges will give score, following competition rules as in article 5 mentioned.

I 4 giudici seguendo i parametri arbitrali sotto descritti daranno un punteggio.

4. The 4 summed scores will give the final score.

La somma dei quattro punteggi darà il totale.

## Article 3: COMPETITION'S START AND ENDING

### INIZIO E FINE GARE

#### 1. Start of competition: Inizio della gara:

a) At the beginning of the competition, while standing on the edge of the competition area, every contestant bows toward the spectators first and then toward the Officials side.

La gara ha inizio con il saluto effettuato da tutti i partecipanti sul bordo del quadrato prima dal lato degli spettatori poi verso la commissione arbitrale.

b) When the contestant will be called to the competition area, he/she will bow shortly before getting on the Tatami, he/she will reach the start point and bow again. Then he/she will announce the name of the Kata which is to be performed. The Chief Judge will repeat the Kata's name to the Judge at the table and the contestant or the team will start

Quando il concorrente o la squadra sarà chiamato sul quadrato di gara, si inchinerà brevemente prima di salire sul Tatami, si porterà sul punto di partenza si inchinerà di nuovo e pronuncerà il nome del Kata che andrà ad eseguire, il giudice di gara ripeterà il nome del Kata al giudice di tavolo, ed l'atleta o la squadra sarà libero di iniziare la prova.

#### 2. Competition's end: Fine dalla gara.

a) Executed the Kata, the contestant or the team will bow shortly standing at own's place awaiting the score result, which will be read card by card. Then the Table Judge will announce the total score.

Ultimato il Kata, l'atleta o la squadra si inchinerà brevemente e attenderà al suo posto l'esito del punteggio, che verrà letto prima individualmente cartella per cartella, poi il Giudice di Tavolo pronuncerà la somma totale del punteggio.

b) The Referee will call for a decision with a first short blast on the whistle and then he will blow a second longer blast. At that moment the Judges will raise their scorecards at the same time.

I Giudici dovranno alzare le cartelle con il punteggio nel momento in cui l'Arbitro darà il segnale con il fischio, prima ci sarà un breve segnale per richiamare l'attenzione dei giudici che al secondo fischio più lungo dovranno alzare contemporaneamente le loro cartelle.

c) Otherwise the Referee will have to repeat the whole operation. Every Judge must be careful not to influence the vote.

In caso contrario L'Arbitro dovrà ripetere l'intera operazione. Ogni giudice dovrà avere cura di non influenzare la votazione.

d) The announcer will read each judge's scorecard aloud and clockwise. Starting with Chief Referees.

L'annunciatore leggerà a voce alta in senso orario le cartelle con il punteggio di ciascun giudice.

e) The Competition Judge, who has to score points, after a short blast on the whistle, will announce the total score, made up by adding the four Judges score.

Il Giudice di Gara incaricato di segnare i punti, comunicherà l'esito del punteggio finale, che sarà la somma del punteggio dei 4 Giudici, anticipandolo con un breve fischio.

f) After listening to the total score announce, the contestant or the team will bow and will perform a mawate and then will leave the tatami.

Il concorrente o la squadra dopo la lettura del punteggio e sentito il risultato complessivo, effettuerà il saluto ed eseguito un mawate uscirà dal tatami di gara

g) Usually Judges are not allowed to speak together about Kata's evaluation, but if they will need to communicate or ask something, the Referee will call them with a short blast on the whistle.

Di norma non è ammessa alcuna consultazione tra Giudici sulla valutazione del Kata, ma nella necessità di dover comunicare qualcosa o di voler chiedere, l'Arbitro richiamerà l'attenzione degli arbitri con un breve colpo di fischio.

## Article 4: KIND OF COMPETITION – ELIMINATORY – FINALS TIPI DI GARA- ELIMINATORIE - FINALI

### 1. Individual and team competitions

Gare individuali e a squadre.

2. First Round score will have to score between 5 minimum and 7.5 maximum. The 16 contestants or teams getting the better score with their own Kata, chosen inside the official Kata list, will enter the second Round. In the event of less than 16 contestants there will be two Rounds.

Il primo turno si effettuerà con un punteggio che oscillerà da un minimo di 5 ad un massimo di 7,5, dopo il primo turno il sedici concorrenti o squadre che otterranno il migliore punteggio con un Kata di loro scelta compreso nella lista ufficiale, accederanno al secondo turno. Nel caso che i concorrenti siano inferiori a sedici la gara si svolgerà in due turni.

3. Second Round score criteria will score between 6 minimum and 8 maximum.

Also in the second Round, the contestants will choose their own Kata, among the ones listed on the style Kata list. The four contestants with higher score will get to finals.

Il secondo turno il criterio di punteggio sarà da un minimo di 6 ad un massimo di 8, anche in questo caso a scegliere il kata saranno i concorrenti, che saranno resi noti nella lista di kata di stile. I quattro concorrenti che avranno il maggiore punteggio accederanno alla finale.

4. Scores of 8 contestant's semi-final and 4 contestants final will be added in the final results. The contestant or the team with higher score will win.

I punteggi della semi finale a 8 e della finale a 4 saranno sommati per la classifica finale che vedrà vincente l'atleta o la squadra con il punteggio più alto.

5. In the event of a draw the Table Judge will check who, between the contestants or teams, has got the highest score in individual evaluation, in the last trial only and the contestant or team - getting the highest individual score from one among the Judges - will be the winner; if draw remain competitors or teams will be called to perform a tiebreaker trial.

In caso di pari il Giudice di tavolo visionerà chi dei due atleti o squadre ha avuto nelle singole valutazioni i punteggi più alti, solo nell'ultima prova effettuata e vince chi ha ottenuto il singolo punteggio di uno dei Giudici di gara più alto; se anche in questo caso rimane la parità i due contendenti o le squadre saranno richiamate per una ulteriore prova a punteggio.

6. In the event of tiebreaker trial the competitor or the team getting highest score will win.

In caso di spareggio vince l'atleta o la squadra che ha il punteggio più alto nella singola prova di spareggio.

7. If the draw persists, Hantei will follow and, in this case only, judgement will take place by flags.

Se la situazione continua ad essere in parità si procederà con l'Hantei, il giudizio sarà solo in questa occasione a bandierine.

## Article 5: CRITERIA FOR DECISION: CRITERI DI DECISIONE

1. Basic criteria for Kata judgement are the following:  
I criteri di valutazione di base per un Kata saranno i seguenti:
  - 1.1 Proper sequence of techniques.  
Sequenza corretta delle tecniche
  - 1.2 Power control.  
Controllo della potenza.
  - 1.3 Contraction and relaxation control.  
Controllo della contrazione e decontrazione.
  - 1.4 Speed and rhythm control.  
Controllo della velocità e del ritmo.
  - 1.5 Correct movement direction.  
Direzione corretta dei movimenti.
  - 1.6 Understanding of those techniques being demonstrated.  
Comprensione delle tecniche espresse.

- 1.7 Bunkai understanding.  
Comprensione del Bunkai.
  - 1.8 Embusen.  
Embusen.
  - 1.9 Head and eyes movement.  
Movimento della testa e degli occhi.
  - 1.10 Correct postures.  
Posizioni corrette.
  - 1.11 movements coordination.  
Coordinazione dei movimenti.
  - 1.12 Balance.  
Equilibrio.
  - 1.13 Movements harmony.  
Armonia dei movimenti.
  - 1.14 Hesitation or halt.  
Esitazioni od arresti.
  - 1.15 Kiai.  
Kiai.
  - 1.16 Correct breathing.  
Respirazione corretta.
  - 1.17 Eyes intensity and expression.  
Intensità dello sguardo ed espressiva.
  - 1.18 Spirit.  
Spirito.
  - 1.19 Sun shin (alertness)  
Sun shin.
2. Above-stated criteria will be evaluated by Judges carefully.  
I suddetti punti saranno attentamente valutati dai Giudici
  3. Judges will have to express their assessment around these criteria solely.  
Che dovranno esprimere il loro giudizio solo ed esclusivamente su questi parametri.

4. Every athletic or Kime's straining, not respectful of Kata's nature, won't be taken in consideration but sanctions could be applied against them, in case they not represent Kata's meaning and spirit.

Forzatura in ogni senso, atletiche o di Kime, che non rispettano la natura del Kata non verranno prese in considerazione ma potrebbero essere sanzionate nel caso che snaturino il senso e lo spirito del Kata.

## Article 6: WEAPONS: ARMI

1. Kata can be performed using Kobudo weapons only:  
Le armi usate per i kata possono essere tutte le armi del Kobudo:
  - a) Bo, stick, about cm. 180 length, biconical section.  
Bò, Bastone di cm180 circa a sezione biconica.
  - b) Nunchaku. Okinawan Nunchaku, wooden with rope, octagonal section.  
Nunchaku. Nunchaku di Okinawa a sezione ottagonale di legno con corda.
  - c) Tonfa. Two wooden Tonfa, round or rectangular section.  
Tonfa. Due Tonfa di legno di sezione rotonda o rettangolare.
  - d) Sai. Two metal Sai.  
Sai. Due Sai di metallo.
  - e) Kama. Two wooden Kama with blunt metal blade.  
Kama. Due Kama di legno con lama in metallo non affilate
  - f) Eku. Wooden oar.  
Eku. Remo in legno.
  - g) Timbei. Timbei can be wooden, iron or plastic made.  
Timbei. Il Timbei può essere di diversi materiali, legno ferro, plastica.
  - h) Minriki Gusari spike chain, Naginata Bo Sward, Ekko Claws.  
Minriki, Guari, Sward, Naginata, Ekko, Claws
  - i) Competitors must bring own props.  
Gli Atleti dovranno usare le loro Armi. L'Arbitro potrà ispezionarle in ogni momento.

**NOTE:** Competitors showing up with sharp blade kama won't be allowed to take part in competition. Referee Board forbids to perform with it, both in competition as in training. Moreover WTKA Federation and the Board decline all responsibility if anybody, performing against this rule, will hurt him/herself during competition or during the training.

**NOTA:** coloro che avranno i Kama con lama tagliente non saranno ammessi alla competizione, la direzione arbitrale ne vieta assolutamente l'uso sia in fase di competizione sia in fase di riscaldamento; inoltre la direzione di gara non risponde a coloro che non ottemperando a questa regola si procureranno lesioni durante lo svolgimento della manifestazione.

## Article 7: PENALTY AND DISQUALIFICATION PENALITA' E SQUALIFICHE

### 1. Penalty at score's loss: Penalità a scapito del punteggio:

- a) For a momentary hesitation, quickly remedied, 0.1 should be deducted from the final score.  
Per una piccola esitazione, subito corretta, 0.1 decimo di punto che dovrà essere tolto sulla somma del risultato finale.
- b) For a momentary but discernible pause, 0.2 points should be deducted from the final score.  
Per una momentanea ma discernibile pausa, 0.2 decimi di punto che dovrà essere tolto dalla somma del risultato finale.
- c) For a momentary imbalance, quickly remedied, from 0.1 to 0.2 points should be deducted from the final score.  
Per una momentanea perdita di equilibrio subito corretta, da 0.1 a 0.2 di decimo di punto, che dovrà essere tolto dalla somma del risultato finale.
- d) For a momentary loss of grip of the weapon, not falling on the floor, and its accidental rescue, from 0.2 to 0.4 points should be deducted from the final score.  
Per una perdita di contatto dell'arma ed un recupero 'fortuito' di questa ultima senza che questa cada, da 0.2 a 0.4, che dovrà essere tolto dal risultato finale.
- e) For Kata teams loss of synchronism, from 0.1 to 0.2 points should be deducted from the final score.  
Perdita di sincronismo per le squadre di Kata da 0.1 a 0.2 di decimo di punto che dovrà essere tolto dalla somma del risultato finale.
- f) For the weapon touching the floor – out of Kata's Embusen preview – caused by a clumsy rotation, quickly remedied, 0.2 points should be deducted from the final score.  
Per un tocco dell'arma al suolo non prevista dell'Embusen del Kata ma da una rotazione 'maldestra' e subito recuperata, 0.2 di decimo di punto che subito dovrà essere tolto dal risultato finale.

2. Disqualification. Contestant will be disqualified if :  
Squalifica: I concorrente sarà squalificato se:

- a) he/she will perform a different Kata from that announced.  
Se eseguirà un kata diverso da quello annunciato.
- b) The Kata is varied basically from the preview rules.  
Se il Kata viene modificato sostanzialmente rispetto ai canoni previsti
- c) The contestant stops his execution more than 5 seconds.  
se il concorrente si ferma per più di 5 secondi durante l'esecuzione della prova.
- d) The contestant loses his/her balance or falls to the floor.  
Se il concorrente perde completamente l'equilibrio o cade.
- f) The weapon falls to the floor cause competitor's mistake.  
Se l'arma gli sfugge completamente di mano e cade.
- g) Contestants, performing a team Kata, count or use any other audible cue as an aid to synchronization.  
Se i concorrenti che eseguono un Kata a squadre contano o usano suoni palesi per mantenere la sincronia del Kata.
- h) The contestant behaviour is out or against Kobudo rules.  
Se il concorrente ha comportamenti non consoni alle regole del Kobudo.
- i) The contestant wears indecorous dress.  
Se il concorrente non ha un abbigliamento decoroso.
  - 1. Disqualification sign will be announced by Referee, who will raise his right arm over his head and at the same time he will blow short blasts on the whistle.  
L'indicazione della squalifica sarà manifesta dall'Arbitro portando sopra il capo il braccio destro e contemporaneamente dando dei brevi colpi di fischio.
  - 2. When score will be asked, 0.0 will be shown by all Judges.  
Alla richiesta di punteggio sarà esposto lo 0.0.

Article 8: DRESS CODE.ABBIGLIAMENTO

- 1. Admitted dress: Le divise ammesse sono:

- White karategi (jacket and trousers), black kobudogi (jacket and trousers), unmatched white jacket and black trousers or black jacket and white trousers, kobudogi with blue jacket and white trousers, Akama to wear over blue or black trousers.  
 Karate gi bianco (giacca e pantaloni), Kobudogi nero (giacca e pantaloni), spezzato, casacca bianca e pantaloni neri o casacca nera e pantaloni bianchi, Kobudogi con giacca blu e pantaloni bianchi, Akama sopra i pantaloni di colore o nero o blu
- No writing or logo advertising commercial products may be worn.  
 Non sono ammessi scritte e pubblicità di prodotti commerciali.
- Symbols or logos expressing owns style over the jacket can be worn.  
 Sono accettate simboli riguardanti il proprio stile sopra le giacche.